

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

Épisode 08 – Des comptes à régler

Ogur s'est blessé pendant un échange de tirs avec la femme en rouge. Il explique à Anna que RATAVA est une organisation qui veut effacer l'Histoire. Il réussit à articuler une date: le 9 novembre. Mais de quelle année?

Ogur, qui suppose qu'Anna se cache dans le théâtre, lui conseille de s'enfuir. Mais voilà que la femme en rouge apparaît et tire sur Anna, qui perd encore une vie. Après un redémarrage de la partie, Ogur explique à Anna qu'une bande de terroristes du temps essaie de changer l'Histoire. Malgré sa blessure profonde, Ogur réussit à donner un indice capital à Anna en lui indiquant la date du 9 novembre. Mais de quelle année parle-t-il?

Manuscrit de l'épisode

INTRODUCTION

COMPUTER:

Mission Berlin. Le 9 novembre 2006, dix heures, trente-cinq minutes. Il vous reste 75 minutes et deux vies.

FLASHBACK:

Warten Sie, Anna! Ich möchte Ihnen helfen. Ich möchte Ihnen helfen! Wir müssen Berlin retten!

COMPUTER:

À qui pouvez-vous faire confiance?

FLASHBACK:

Sagen Sie, haben Sie Zeit für einen Kaffee? Ich heiße Harry! Und Sie?

COMPUTER:

N'oubliez pas!

FLASHBACK:

Anna, Sie sind in Gefahr! RATAVA sucht Sie! Schnell! Sie müssen weg von hier!

COMPUTER:

Voulez-vous jouer? Voulez-vous jouer?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

SITUATION 1 – Die Frau in Rot

SPIELER:

Tire-toi par les coulisses, Anna. Il faut que tu te bouges. Cours vite au magasin de Paul et récupère la boîte à musique.

OGUR:

Anna, Anna, ich weiß, dass Sie hier sind! Anna, Anna! Wo sind Sie? Anna!

ANNA:

Hum, hier!

OGUR:

Schnell, weg, da, durch die Kulissen! Ich decke Sie!

SPIELER:

Fais gaffe, non! Anna, Ogur sort son revolver.

OGUR:

Laufen Sie, Anna, laufen Sie!

ANNA:

Mais Quoi? Quoi? Où?

FRAU in ROT:

Endlich habe ich dich!

OGUR:

Nein, nicht das Mädchen! Anna!!!!

ANNA:

J'suis blessée!

OGUR:

Nein! Anna!!!!

COMPUTER:

JEU TERMINÉ. Vous êtes mort! Voulez-vous une seconde chance? Voulez-vous re-jouer?

SPIELER:

D'accord.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

DÉCODAGE 1

SPIELER:

Anna, écoute-moi! Quand Ogur dit: "laufen Sie!" Tu cours, compris? C'est l'impératif. "Laufen Sie!" veut dire: "Courez"!

ANNA:

D'accord! Mais attends une seconde, c'est dangereux dans le théâtre?

SPIELER:

Oui, alors sauve-toi et fie-toi à Ogur. Il te protégera, quoiqu'il arrive!

ANNA:

OK.

SITUATION 2 – Der Kommissar ist verwundet

OGUR:

Anna, Anna! Ich weiß, dass Sie hier sind! Anna!

ANNA:

Hier.

OGUR:

Anna, wo sind Sie? Anna?

ANNA:

Kommissar.

OGUR:

Ah, schnell, weg, da, durch die Kulissen! Ich decke Sie! Laufen Sie, Anna, laufen Sie!

FRAU in ROT:

Endlich habe ich dich!

OGUR:

Anna!!!

ANNA:

Die Frau in Rot ...?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

OGUR:

Hören Sie, Anna! RATAVA ist eine internationale Bande. Eine Bande von Zeitterroristen. Sie wollen Geschichte eliminieren. Ihr Chef ...

FRAU in ROT:

Halt oder ich schieße!

OGUR:

Nein!!!

ANNA:

Kommissar!

FRAU in ROT:

Ahahahahahahaha!!!!

ANNA:

Oh mon dieu! Il est touché à la poitrine!

OGUR:

Anna ...

ANNA:

Ja!

OGUR:

Hören Sie ...!

ANNA:

J'écoute, Kommissar.

OGUR:

Am Abend des neunten November ...

ANNA:

Oh, tenez bon!!!

OGUR:

Am Abend des neunten November ...

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ANNA:

Emre Ogur! Tenez bon! Tenez bon!

OGUR:

Erinnern Sie sich, Anna!

DÉCODAGE 2

SPIELER:

Emre Ogur? Comme c'est touchant!

ANNA:

Oh! Toi et ta jalousie. Il est mort en voulant me protéger!

SPIELER:

Mais il voulait que tu l'écoutes ... il a dit: "Hören Sie!"

ANNA:

Oui, c'est comme: "Laufen Sie!" ou: "Kommen Sie!"

SPIELER:

L'impératif à la forme de politesse. Et il t'a demandé de te rappeler: Erinnern Sie sich!

ANNA:

Mais de me rappeler quoi? De quelque chose au mois de novembre?

SPIELER:

Oui, quelque chose de la nuit du 9 novembre.

ANNA:

Encore une date! Mais nous sommes le 9 novembre.

SPIELER:

Ça ne peut pas être aujourd'hui, ça doit en être un autre, dans le passé.

ANNA:

Rien que le passé! Et cette espèce de groupe RATAVA là?

SPIELER:

Une bande de terroristes, Zeitteroristen. Zeit ... c'est le temps ...

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ANNA:

Des terroristes du temps? Mais quel temps?

SPIELER:

Le 13 août 1961? Et le 9 novembre?

CONCLUSION

COMPUTER:

Fin de la huitième partie. Vous perdez un temps précieux. Plus que 70 minutes pour accomplir votre mission. Vous n'avez plus qu'une vie. Qui vous poursuit?

FLASHBACK:

Hören Sie Anna! RATAVA ist eine internationale Bande. Eine Bande von Zeitterroristen. Sie wollen Geschichte eliminieren.

COMPUTER:

Pouvez-vous les arrêter?

FLASHBACK:

Laufen Sie Anna, laufen Sie!

Endlich habe ich dich!

Nein, nicht das Mädchen!

COMPUTER:

Avez-vous un indice?

FLASHBACK:

Anna, hören Sie! Am Abend des neunten November ... Am Abend des neunten November ... Erinnern Sie sich, Anna!

COMPUTER:

Voulez-vous jouer? Voulez-vous jouer?

Mission Berlin – une coproduction de la Deutsche Welle, de Radio France Internationale et de Polskie Radio avec le soutien de l'Union Européenne.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse